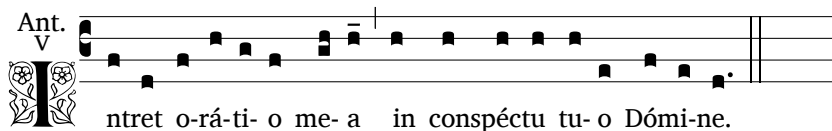




# SABBATO AD COMPLETORIUM

## juxta usum antiquiorem ritus romani

*Incipit Officii ut in Dominica, usque ad V. Deus in adjutórium, R. Glória Patri.*



### PSALMUS 87


- 1 Dómine, Deus salútis **meæ** : \* in die clamávi, et **nocte coram** te.
- 2 Intret in conspéctu tuo orátio **mea** : \* inclína aurem tuam ad **precem meam** :
- 3 Quia repléta est malis ánima **mea** : \* et vita mea inférno appropinquávit.
- 4 Æstimátus sum cum descendéntibus in **lacum** : \* factus sum sicut homo sine adjutório, inter **mórtuos liber**.
- 5 Sicut vulneráti dormiéntes in sepúlcris, † quorum non es memor **ámplius** : \* et ipsi de manu **tua repúlsi** sunt.
- 6 Posuérunt me in lacu **inferióri** : \* in tenebrósis, et in **umbra mortis**.
- 7 Super me confirmátus est furor **tuus** : \* et omnes fluctus tuos induxísti **super me**.
- 8 Longe fecísti notos meos **a me** : \* posuérunt me abominatióne **sibi**.
- 9 Tráditus sum, et non egrediébar : \* óculi mei languérunt **præ inópia**.
- 10 Clamávi ad te, Dómine, tota **die** : \* expándi ad te **manus meas**.
- 11 Numquid mórtuis fácies mirabília : \* aut médici suscitábunt, et confitebúntur **tibi**?
- 12 Numquid narrábit áliquis in sepúlcro misericórdiam **tuam**, \* et veritátem tuam in **perditióne**?
- 13 Numquid cognoscéntur in ténebris mirabília **tua**, \* et justítia tua in terra **obliviónis**?
- 14 Et ego ad te, Dómine, clamávi : \* et mane orátio mea **præveniet** te.
- 15 Ut quid, Dómine, repéllis oratióne **meam** : \* avértis fáciem **tuam a me**?
- 16 Pauper sum ego, et in labóribus a juventúte **mea** : \* exaltátus autem, humiliátus sum et **conturbátus**.
- 17 In me transiérunt iræ **tuæ** : \* et terróres tui **conturbavérunt** me.
- 18 Circumdedérunt me sicut aqua tota **die** : \* circumdedérunt me **simul**.
- 19 Elongásti a me amícum et **próximum** : \* et notos meos **a miséria**.
- 20 Glória Patri, et Fílio, \* et Spíritui **Sancto**.
- 21 Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen. *Et non repetitur antiphona.*

# SAMEDI À COMPLIES

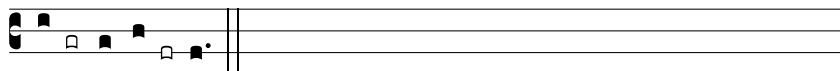
## selon l'usage ancien du rite romain

*L'office commence comme au dimanche, jusqu'à V. Deus in adjutórium, R. Glória Patri.*

*A.* Que ma prière parvienne jusqu'à toi, Seigneur.

5. 

Sic incí-pi-tur, et sic flécti-tur, † et sic me-di- á- tur : \* atque



sic fi-ní- tur.

### PSAUME 87

- 1 Seigneur, mon Dieu et mon salut, \* dans cette nuit où je crie en ta présence,
- 2 Que ma prière parvienne jusqu'à toi, \* ouvre l'oreille à ma plainte.
- 3 Car mon âme est rassasiée de malheur, \* ma vie est au bord de l'abîme;
- 4 On me voit déjà descendre à la fosse, \* je suis comme un homme fini.
- 5 Ma place est parmi les morts, avec ceux que l'on a tués, enterrés, † ceux dont tu n'as plus souvenir, \* qui sont exclus, et loin de ta main.
- 6 Tu m'as mis au plus profond de la fosse, \* en des lieux engloutis, ténébreux;
- 7 Le poids de ta colère m'écrase, \* tu déverses tes flots contre moi.
- 8 Tu éloignes de moi mes amis, \* tu m'as rendu abominable pour eux;
- 9 Enfermé, je n'ai pas d'issue : \* à force de souffrir, mes yeux s'éteignent.
- 10 Je t'appelle, Seigneur, tout le jour, \* je tends les mains vers toi :
- 11 Fais-tu des miracles pour les morts ? \* leur ombre se dresse-t-elle pour t'acclamer ?
- 12 Qui parlera de ton amour dans la tombe, \* de ta fidélité au royaume de la mort ?
- 13 Connaît-on dans les ténèbres tes miracles, \* et ta justice, au pays de l'oubli ?
- 14 Moi, je crie vers toi, Seigneur ; \* dès le matin, ma prière te cherche :
- 15 Pourquoi me rejeter, Seigneur, \* pourquoi me cacher ta face ?
- 16 Malheureux, frappé à mort depuis l'enfance, \* je n'en peux plus d'endurer tes fléaux ;
- 17 Sur moi, ont déferlé tes orages : \* tes effrois m'ont réduit au silence.

PSALMUS 102I

- 1 Bénedic, ánima mea, **Dómino** : \* et ómnia, quæ intra me sunt, nómini **sancto** ejus.
- 2 Bénedic, ánima mea, **Dómino** : \* et noli oblivísci omnes retributiónes ejus.
- 3 Qui propitiátur ómnibus iniquitatibus **tuis** : \* qui sanat omnes infirmitátes **tuas**.
- 4 Qui rédimit de intéritu vitam **tuam** : \* qui corónat te in misericórdia et miseratió nibus.
- 5 Qui replet in bonis desidérium **tuum** : \* renovábitur ut áquilæ juvéntus **tua**.
- 6 Fáciens misericórdias **Dóminus** : \* et judícium ómnibus injúriam **patiéntibus**.
- 7 Notas fecit vias suas **Móysi**, \* flliis Israél voluntátes **suas**.
- 8 Miserátor, et miséricors **Dóminus** : \* longánimis et **multum** miséricors.
- 9 Non in perpétuum irascétur : \* neque in ætérnum **comminábitur**.
- 10 Non secúndum peccáta nostra fecit **nobis** : \* neque secúndum iniquitátes nostras retríbuit **nobis**.
- 11 Quóniam secúndum altitúdinem cæli a **terra** : \* corroborávit misericórdiam suam **super timéntes** se.
- 12 Quantum distat ortus ab occidénte : \* longe fecit a nobis iniquitátes **nostras**.
- 13 Glória Patri, et **Fílio**, \* et Spirítui **Sancto**.
- 14 Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

PSALMUS 102II

- 1 Quómodo miserétur pater filiórum, † misértus est Dóminus timéntibus se : \* quóniam ipse cognóvit figméntum **nostrum**.
- 2 Recordátus est quóniam pulvis sumus : † homo, sicut fœnum dies ejus, \* tamquam flos agri sic **efflorébit**.
- 3 Quóniam spíritus pertransíbit in illo, et non subsístet : \* et non cognóscet ámplius **locum suum**.
- 4 Misericórdia autem Dómini ab ætérno, \* et usque in ætérnum **super timéntes eum**.
- 5 Et justítia illús in filios filiórum, \* his qui servant testaméntum ejus.
- 6 Et mémoires sunt mandatórum ipsús, \* ad faciéndum **ea**.
- 7 Dóminus in cælo parávit sedem **suam** : \* et regnum ipsús ómnibus **dominábitur**.

18 Ils me cernent comme l'eau tout le jour, \* ensemble ils se referment sur moi.

19 Tu éloignes de moi amis et familiers; \* ma compagne, c'est la ténèbre. *Après le Glória Patri on ne répète pas l'antienne.*

#### PSAUME 102I

1 Bénis le Seigneur, ô mon âme, \* bénis son nom très saint, tout mon être !

2 Bénis le Seigneur, ô mon âme, \* n'oublie aucun de ses bienfaits !

3 Car il pardonne toutes tes offenses \* et te guérit de toute maladie;

4 Il réclame ta vie à la tombe \* et te couronne d'amour et de tendresse;

5 Il comble de biens tes vieux jours : \* tu renouvelles, comme l'aigle, ta jeunesse.

6 Le Seigneur fait œuvre de justice, \* il défend le droit des opprimés.

7 Il révèle ses desseins à Moïse, \* aux enfants d'Israël ses hauts faits.

8 Le Seigneur est tendresse et pitié, \* lent à la colère et plein d'amour;

9 Il n'est pas pour toujours en procès, \* ne maintient pas sans fin ses reproches;

10 Il n'agit pas envers nous selon nos fautes, \* ne nous rend pas selon nos offenses.

11 Comme le ciel domine la terre, \* fort est son amour pour qui le craint;

12 Aussi loin qu'est l'orient de l'occident, \* il met loin de nous nos péchés;

#### PSAUME 102II

1 Comme la tendresse du père pour ses fils, † la tendresse du Seigneur pour qui le craint ! \* Il sait de quoi nous sommes pétris,

2 Il se souvient que nous sommes poussière. † L'homme ! ses jours sont comme l'herbe; \* comme la fleur des champs, il fleurit :

3 Dès que souffle le vent, il n'est plus, \* même la place où il était l'ignore.

4 Mais l'amour du Seigneur, sur ceux qui le craignent, \* est de toujours à toujours,

5 Et sa justice pour les enfants de leurs enfants, \* pour ceux qui gardent son alliance

6 Et se souviennent d'accomplir ses volontés. †

7 Le Seigneur a son trône dans les cieux : \* sa royauté s'étend sur l'univers.

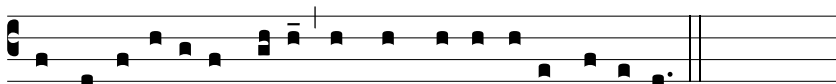
8 Benedícite Dómino, omnes Angeli ejus : † poténtes virtúte, faciéntes verbum illíus, \* ad audiéndam vocem sermónum ejus.

9 Benedícite Dómino, omnes virtútes ejus : \* minístri ejus, qui fácitis voluntátem ejus.

10 Benedícite Dómino, ómnia ópera ejus : † in omni loco dominatiónis ejus, \* bédedic, ánima mea, Dómino.

11 Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

12 Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, \* et in sácula sæculórum. Amen.



Intret o-rá-ti- o me- a in conspéctu tu- o Dómi-ne.

*Hymnus et reliqua ut in Dominica.*

8 Messagers du Seigneur, bénissez-le, \* invincibles porteurs de ses ordres, \* attentifs au son de sa parole !  
9 Bénissez-le, armées du Seigneur, \* serviteurs qui exécutez ses désirs !  
10 Toutes les œuvres du Seigneur, bénissez-le, † sur toute l'étendue de son empire ! \* Bénis le Seigneur, ô mon âme !

℟. Que ma prière parvienne jusqu'à toi, Seigneur.

*L'hymne et le reste comme au dimanche.*